

# AL JAWATER

## LAS IDEAS

الخواطير  
مجريه كسبنا كسبنا كسبنا كسبنا

CARTA INFORMATIVA DEL CENTRO CULTURAL MEXICANO LIBANÉS, A.C.

Fundador: JOSÉ S. HELÚ

Presidente: C.P. ALFREDO HARP HELÚ

México Domínguez No. 70,

C.P. 04100

Coyoacán, D.F.

Tel: 554-6794,

Fax: 658-4812

Director: ANTONIO TRABULSE KAIM

MÉXICO, D.F., SEPTIEMBRE DE 1991

QUINTA ÉPOCA • NÚMERO 366

## ALFREDO HARP HELÚ

### Un Mexicano que Engrandece sus Raíces Libanesas

por Antonio Trabulse Kaim

Escribir sobre alguien a quién se admira, se aprecia y se respeta, no es cosa fácil. Más, cuanto ese "alguien" ha sido como un hermano en la vida. Porque para hacerlo, la primera obligación es conservar la objetividad. Allí es donde se acremna la dificultad.



Alfredo Harp Helú.

Quiero hacerlo ahora sobre Alfredo Harp Helú, a quien conocí de siempre, ya que nuestras madres han sido amigas íntimas de toda la vida. La "Chabita" como llamamos cariñosamente a su mamá, fue Dama en la boda de mis papás. Con Alfredo, pues, he tenido una gran cantidad de vicisitudes: desde jugar "arrancones" en nuestra época de adolescentes, hasta poner en marcha una iniciativa suya de la magnitud de nuestro Centro Cultural Mexicano Libanés, en alianza con otros tres queridos hermanos: Pepe Slim, que ya pagó su tributo a la madre tierra, Tony Helul y Emilio Trabulse, incansable en las labores libanistas.

Hemos visto muchos triunfos de Alfredo. El profesionalismo, la calidad humana, el talento financiero y una comprensión absoluta de la verdadera amistad, han sido las armas que ha empuñado en su vida para la victoria. Ahora, frente al nuevo

pasa a la pág. 3

Declara la Congressista Marie- Rose Oakar

## "EL PUEBLO LIBANÉS Debe mostrar entendimiento nacional"

Por Leila G. Thomas

Marie-Rose Oakar, congressista norteamericana de ascendencia libanesa —su apellido original es Awkar— declaró que "me siento satisfecha con los últimos acontecimientos en Líbano y los progresos logrados por el Estado para extender su autoridad en todo el territorio nacional. Tengo una relación detallada de la situación libanesa, tanto de lo que se ha conseguido como de lo que falta por realizar".

La señora Oakar aseguró que "el Congreso norteamericano

no defenderá a ciegas los intereses israelíes a expensas del Líbano".

En relación a las limitaciones y obstáculos que tienen los libaneses al solicitar visa turística para ir a territorio norteamericano, la congressista señaló: "La Cámara de Representantes ha notificado su aprobación a un proyecto de ley que autoriza a los ciudadanos libaneses a viajar a los Estados Unidos, en



pasa a la pág. 2

## La Amnistía al Gral. Michel Aoun

### Un caso rígido y escabroso para quien fuera Jefe del Gobierno

Para entender lo que significó la Amnistía al Gra. Michel Aoun y a sus más cercanos colaboradores, los generales Edgard Maalouf e Issam Abou Jammra, otorgada oficialmente el pasado 28 de agosto, habría que hacer varias consideraciones, dado que se trata de un tema muy delicado, al ser tan polémica la fuerte personalidad del militar que presidió, en forma constitucional, el Consejo de Ministros y que luego se convirtió en foco y motivo de una crisis política que involucró, inclusive, las relaciones franco-libanesas.



El Gral. Michael Aoun.

pasa a la pág. 6

## 2 AL JAWÁTER

### EL PUEBLO...

*viene de la pág. 1*  
forma temporal. También hay un acuerdo para dar ayuda suplementaria a la Universidad Americana de Beriut, dentro del proyecto global de asistencia que se otorgará al Gobierno Libanés".

"Sin embargo —siguió diciendo la congresista— los ciudadanos norteamericanos de origen libanés deberán desplegar sus esfuerzos por más tiempo ante los responsables y ante la opinión pública, mostrando la imagen de un Líbano aliado de Occidente y de los Estados Unidos".

"Es muy necesario mostrar a la comunidad internacional lo mucho que los libaneses aman a su país y que lograrán, al costo necesario, retornar a los mejores días del entendimiento y la armonía. Yo, por mi parte, hago un esfuerzo máximo en favor del Líbano, ante el Congreso de mi nación".

Sobre su impresión del Presidente del Parlamento Libanés, Sr. Hussein Al Hussein, con quien se encontró el mes pasado en Beirut, dijo: "Es una gran personalidad, uno de los hombres más capaces del gobierno libanés, poseedor de los medios necesarios para la reconstrucción del Líbano, así como de llevar a feliz término el proceso de entendimiento nacional. Platuqué también con el Ministro de Asuntos Extranjeros, el canciller Farís Boueiz, quien me explicó la situación actual del ejército y me dio una relación de las próximas etapas de su desplazamiento".

Finalmente, comentando sobre su ascendencia libanesa, la congresista norteamericana Marie-Rose Oakar, exclamó con firmeza: "Soy absolutamente fiel a mis raíces".



---

---

## AVISO IMPORTANTE

"AL JAWÁTER" (Las Ideas)

### NO VENDE SUSCRIPCIONES

Es una publicación que se distribuye **GRATUITAMENTE**

Si alguien le invita a suscribirse a este Órgano Informativo

**NO** es persona relacionada con nosotros.

**SI USTED DESEA RECIBIR**

"AL JAWÁTER"

sólo tiene que solicitarlo **SIN COSTO** alguno a los tels: 554 67 94 o 658 48 12 o escribimos al Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C.

At'n: Periódico "AL JAWÁTER" (Las Ideas), Belisario Domínguez No. 70, Col. del Carmen Coyoacán, C.P. 04100 México, D.F.

## LA AMNISTÍA:

### Nombres Famosos, Masacres y Olvidos

Las amnistías que aprobó el Consejo de Ministros de la República Libanesa recayeron en grandes nombres e hicieron recordar con masacres. Determinados asuntos fueron cluidos del "perdón" en la Corte de Justicia. Enumeraremos algunos de ellos:

- El asesinato de Maarouf Saad, el 26 de febrero de 1975.
- La matanza de los ocupantes de un campamento palestino en Ayn El Remmaneh, desencadenó "oficialmente" la Guerra Libano, el 13 de Abril de 1975.
- El asesinato del líder druzo y fundador del P.P.S., Sheik Kamal Jumlat.
- El asesinato del Primer Ministro Rashid Karami, el 10. de junio de 1987.
- El asesinato del Mufti sunnita Hassan Kháled, el 16 de mayo de 1989.
- El asesinato del Presidente René Moutar, el 22 de noviembre de 1990.
- El asesinato del líder del P.N.L., Danny Chamoun y de su familia, el 21 de octubre de 1990.
- Los asesinatos del diputado Názem Kadre, de Kassem Imad y de Jean Bakir.
- Los atentados contra Walid Joumlat, Nabih Llakiss y Hassan Mahmoud Zein, en 1982.
- El ataque al embajador Hassid el-Abdallah.
- Tentativa de asesinato contra el Crd. Michel Aoun en Chipre, el 9 de junio de 1989.
- La desaparición del Imán Moussa Sabra y sus acompañantes.
- El asunto de Pierre Tarabey.
- Las masacres de Bmariam, Kfarratta, Bohsass, en 1983, así como la de Nahr Mott, en 1990.

Asimismo, a petición del Ministro de Estado Slaimén Frangie, nieto del ex-Presidente de la República del mismo nombre, se excluyó el beneficio de amnistía a los implicados en el asesinato de su padre Tony Frangie, y en la villa de Ehdén, en 1978.

## EDITORIAL

presencia de los mexicanos de ascendencia libanesa en la vida del país pasa día a día más sólida, proyectándose como un grupo étnico positivo en el tejido de la nación.

Por ello adquiere máxima relevancia la responsabilidad que conllevan las ciudades representativas de tal comunidad, al tener en sus manos la dirección de los valores y la arraigada mexicanidad que ella tiene, ante el reto que significan los apellidos de origen libanés ocupando cargos de máxima relevancia.

Alfredo Harp Helú en la cúpula del grupo Accival-Banamex, el más importante de México y, quizás, de Hispano América. El Ing. Carlos Slim, extraordinaria personalidad empresarial que, entre otros "monstruos", se lanzó con un grupo financiero a la adquisición de Telmex. Los hermanos Abed Habet, los señores José y Alfredo Miguel, Alfredo Atala Boulos, Anuar Hane, Víctor Sarquis, Mauricio Matta, la familia Fájor, los Lahoud, los Maclean, Raymundo Alberto y Roberto Tohmé, y otros, imposibles de mencionar en un espacio tan reducido.

En las áreas literarias o artísticas encontramos a Jaime Sabines, Miguel Zacarías, Héctor Azar, Alejandro Haddad, Tulic Marón, Claire Jajil, Kuri Aldo, Kuri Breña, Miguel Manzur, Guillermo Malja, José Récek, Bárbara Jabón, Elías Trabulse y más. Jurisconsultos distinguidos como Emilio Aarón Hane, José Kámel, Elías Zacarías, Anuar Kuri Adam o Gerardo Gozain. En medicina son ilustres los nombres de Haddad, Assam, Atala, Bejos, Káren Hamdán, Badui y muchos más, algunos de los mencionados ya fallecidos. En cine y teatro, con Mauricio Garcés, "Capulina", Antonio de Hud, Néstor Gabriel, María Medina, Felipe Gil, los Hnos. Martínez Gil, Michel Habet o Guillermo Sarur, por mencionar algunos. Músicos como Jiménez Rosita, Rosita Guráieb y Kuri Aldana, Charlotte Yázbek o Rámiz Barquet, en escultura. Luis Carbajo, Eduardo Chimély, Rita Gánem, Belinda Abud y Rafael Vieyra Matuk, en la comunicación. Entre quienes manejan cadenas periodísticas o de la radio están los Miled Libián, padre e hijo y don Julio Nassar. En la política la lista es vasta y hemos de dedicarle un capítulo especial.

Por eso detallando, por profesiones, a aquellos hombres que han tenido acciones sobresalientes en cada rama de la vida profesional. Por lo pronto recordamos que existe una positiva y sana presencia, nacionalista y patriótica. Los frutos sembrados por los inmigrantes llegados a México a principios de siglo, da claramente sus frutos. Yo creo que es una manera de agradecer gratitud.

## DIRECTORIO

"AL JAWÁTER" (Las Ideas), órgano informativo del Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C., es una publicación mensual fundada y editada, en sus primeras etapas, por don JOSÉS HELÚ, habiendo sido registrado como artículo de la Cose el 27 de abril de 1933. Colaboradores: DE MÉXICO: Gloria Amor García, Martha Bitar Said, Lic. Jorge Scaip Káram, R. P. George Abi Younes, María Victoria Matuk, Antonio Hagg, José Mina José, Jorge Germeño Jaytene, Emilio Habet Kaim, Guillermina J. Álam, Dra. Irene Talamás. DE PARÍS: Antoine Habet, Jeanette Keyrous. DE U.S.A.: Lic. Natalio Chediak, Leila G. Thomas. DIRECTOR GENERAL: Helena Cobbán, Amín Abou Murad, Nagib Káram, Youssef Saqr. Administración Especial del Lic. Nabil Emil Semañ. Fundadores del Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C.: PRESIDENTE: C.P. Alfredo Harp Helú. VICEPRESIDENTE: Lic. José Slim Helú (+). TESORERO: Antonio Rafful Assam. DIRECTOR GENERAL: Antonio Trabulse Kaim. GERENTE GENERAL: Emilio Trabulse Kaim. "AL JAWÁTER" (Las Ideas) es diseñado por GRUPO GRÁFICO: Abraham Haneine, Alejandra Hernández. Las oficinas generales del "AL JAWÁTER" están ubicadas en la calle de Belisario Domínguez No. 70, Col. Del Carrizal, C.P. 04100, México, D.F., Tel. 554-6794. Fax: 658-4812. Esta publicación se distribuye GRATUITAMENTE.

## UN MEXICANO...

viene de la pág. 3

reto que es Banamex, que enfrenta con profesionales de la talla de Roberto Hernández, Pepe Aguilera, Fernando Malpica, Pepe Marrón y Muchos más, grupo que fructificó con 1,800 inversionistas, es nuestro deseo testimoniar que la audacia de Alfredo Harp tiene la frescura de la juventud, el ánimo del novillero y la experiencia del hombre en plena madurez. Al hablar motivados por el "Caso Banamex", como homenaje, no lo queremos hacer con reseñas copiadas de lo que han publicado los medios nacionales o con palabras de vanagloria, que finalmente se lleva el viento, porque dejaría entrever una intención de halago mercantilista que busca utilidad. La motivación es extenar felicidad por verlo conquistar otra meta.



Una gran acierto de Alfredo Harp Helú, fue la fundación del Centro Cultural Mexicano Libanés, en cuyas instalaciones lo vemos acompañado por Juan Andrés Catrib, Emilio Trabulse, Gabriel Chimély, Tony Trabulse, Antonio Rafful, Paco Jammal, Toño Abud y Pepe Slim (q.e.p.d.).

No es extraño el espíritu emprendedor de Alfredo. Singular sí, porque se ha ubicado en un plano especial al que no cualquiera llega. Pero no raro, porque en los Harp y en los Helú ha existido la habilidad, el arte, la maestría. Un ejemplo: don José S. Helú, abuelo de Alfredo y de Carlos Slim. Un hombre que se convirtió en fuente de sabiduría para el espíritu, madeja de ensoñación, cisterna de inspiración y fuente renovada de inagotables meditaciones. A hombres como él debemos volver los ojos en estos tiempos de irrecusable predominio materialista, para atenuar los violentos devaneos de nuestra contemporaneidad, ya que sólo urgando en las entrañas de nuestros orígenes, encontraremos la respuesta a esa dispersión fraternal de los hijos del Cedro diseminados por la vastedad de las tierras de América. Hombres como José S. Helú nunca dudaron de su origen; por los hombres como él desprendemos el orgullo de un pasado histórico, fundado en conciencia de solidaridad y fraternidad a todas las naciones del continente. Don José S. Helú, saturado con el bíblico anhelo de tierras de miel y leche, de aceite y vino, abrió las compuertas de la imaginación a la lectura,

#### 4 AL JAWÁTER UN MEXICANO...

viene de la pág. 3

que siempre constituye un estímulo y conocimiento cuando se tiene la aspiración de saber y de enseñar más allá de nuestras delimitadas fronteras. Y fundó este periódico "AL JAWÁTER", nombre cuya traducción al castellano muestra a ustedes la intención profunda de este inmigrante. "LAS IDEAS", máxima aspiración del hombre para poder encontrarse en el paso por la vida, por entenderse, sobre todo cuando se elige el sendero del corresponder a lo dado por nuestras raíces, a no huir de la potencia de nuestros lares maternos y paternos, del grito ancestral y telúrico de la Terra Mater. Vaya tarea que retomamos Antonio Rafful, Emilio Trabulse y yo, motivados por la audacia de Alfredo. Recuperar con "AL JAWÁTER", la imagen fluidica, etérea, disuelta de los Cedros, de la costa y del cielo libanés, en páginas de poesía, de información y comentario, moviéndonos sólo con el sentimiento de amor, de solidaridad y hegemonía para con un firmamento lejano y desconocido. Alfredo Harp nos ha motivado a no abdicar, porque hacerlo sería propiciar el olvido de nuestros orígenes, de nuestra sangre, y con ello, el total derrumbe de los monumentos humanísticos erigidos por nuestros ancestros al paso progresivo de las centurias. Por ello existe el Centro Cultural y por ello se publica "AL JAWÁTER".

Alfredo Harp Helu, con su último reto, el de Banamex, demuestra que no es el momento de las renunciaciones. Que se siente, precisamente, en el instante decisivo para afrontar con firmeza y entusiasmo la doble responsabilidad de conservar el orgullo por las raíces, por medio de un trabajo destacado en la patria mexicana, para mostrar a nuestros hijos que la deuda moral contraída por los ancestros que a México inmigraron, se paga ante sus ojos.

Rehuir a tal objetivo, implicaría poner negociaciones a nuestra conciencia y mutismo a nuestro espíritu. Alfredo lo acepta cada día, no únicamente hurgando el pasado magnífico de los fenicios, sino aportando nuevas formas de confraternidad que aún permanecen interrogantes.

Pedir la unión libanesa-mexicana, la unión auténticamente espiritual sin contribuir a ella, sería tanto como no pedirla, porque simultáneo al místico pedimento, a la lágrima implorativa, debe generarse la acción resuelta de concursar clarívidamente por estructurarla. Alfredo Harp Helu lo hizo. Felicidades por ello.



## RECONOCIMIENTO A LOS ESFUERZOS del Estado, el Pueblo y del Ejército en Líbano



El presidente Hraoui rindió honores al ejército.

"AL JAWÁTER" (Las Ideas), interpretando el sentir de muchos descendientes de libaneses, así como de buenos amigos de nuestra H. Colectividad, quiere ofrecer su reconocimiento a los esfuerzos del Estado Libanés y a sus diferentes ministerios, así como al pueblo valeroso que ha sabido cerrar filas alrededor de su gobierno. Nación ejemplar que resistió los embates que casi lograron su destrucción y que ahora, ante la evidente oportunidad de retornar a la paz y a la estabilidad, se toma brazo con brazo para reconstruir física y moralmente a la nación, vigilando al mismo tiempo que su soberanía sea custodiada celosamente por la administración política sin desviaciones de ninguna especie.

En forma muy especial debemos reconocer la labor desempeñada por el Ejército Libanés, sus oficiales y soldados, sin olvidar a aquellos que perdieron la vida en el combate por la dignidad nacional.

Gracias a su determinación, han podido ser aplicadas las decisiones políticas. Aún ahora, las tropas libanesas están cumpliendo una misión bien definida, mostrando su inquebrantable espíritu de sacrificio, su decisión de forjar una imagen nueva y positiva, actuando con el decoro correspondiente a su responsabilidad militar e impidiendo que las divisiones se presenten como en el pasado.

Los libaneses no ocultan su orgullo al ver nuevamente a una armada íntegra que apoya al Estado y no a pequeños feudos. Desde Yarzé, centro de la comandancia mili-

tar, el alto mando da forma a la infraestructura de seguridad, y va acabando con la anarquía existente durante los años de la inestabilidad. Esto hace que los soldados libaneses, aquellos que fueron inmolados, no hayan caído de una manera estéril.

Nuestro reconocimiento, también a los familiares de los militares caídos en aras de la fidelidad a su nación. Compartimos la tristeza que sólo podrá ser confortada por el sacrificio de los muertos como resultado que el Ejército Libanés retorne a su fortaleza anterior, con la consistencia que puede darle un equipamiento militar que ya empieza a notarse.

Líbano nunca pretendió armas formidables para conquistar territorios o invadir países. Ahora, en circunstancias que lo obligaron a reestructurar un ejército que garantizase su seguridad interna y respetase la soberanía nacional y la integridad de su territorio. Que el logro es nuestro deseo, ya que hay libaneses, descendiente de libaneses o amigos del Líbano, que anhela que la pequeña periferia oriental sea liberada de los añosos palestinos, iraníes o ilegales libaneses, de la invasión israelí a su zona sur, así como que posea una autosuficiencia para el consumo interno sin la presencia de mercancías o de cualquier otra dependencia regional o internacional.

**EL ESTADO  
EL PUEBLO SIEMPRE  
SON UNO**

## MAGAZINE



Pierre Gemayel.

El Patriarca Sfeir.

Mons. Khalil Abi Nader.

Boutros Harb.

## La Historia se Repite.

## Hablando de rehenes...

Revivando recuerdos del triste lapso de guerra, como el "acercamiento que hubo entre el Premier Saeb Salam, el Embajador Greco Ortodoxo y el líder falangista Pierre Gemayel, se efectuó ahora un muy discreto encuentro entre Tamam Mian, Presidente de la Asociación "Yakased" y los líderes del partido Falangista (Katáeb), George Saade, Presidente, Mounir Hajj, Vicepresidente y el Secretario General, Roger Dib. El señor Mian salió muy satisfecho de la reunión prometió mantener los contactos con el partido mencionado. Falta saber si los contactos telefónicos entre Salam y Mian son lo suficientemente operacionales para permitirlos.

## Con el Patriarca Maronita.

Monseñor Nasrallah Boutros Sfeir declaró que "en los valores de la juventud actual están presentes las virtudes de reinas de belleza, los constantes ídolos y el maniqueísmo; pero han dejado atrás lo bello del alma, el bien al prójimo y los valores espirituales haciendo culto a un resacaído paganismo". Demandó ante los diputados por Becharre, Habib Leyrouz y Gibrán Tok, que se atiendan más señaladamente los efectos de una penetración nociva y que del pueblo natal de Jalil Gibrán, que los representen ante la Cámara, emane un movimiento para el incremento al tesoro cultural que desempeña siempre un rol importante para Libano.

El Arzobispo de Beirut, Monseñor Khalil Abináder dijo ante un grupo de diplomáticos franceses, incluido el Embajador Daniel Hussón, y de altos políticos nacionales, que "se habla de los rehenes tomados por grupos terroristas infiltrados en territorio libanés, pero se olvida que Libano es el rehén No. 1 del mundo, al quedar con secuelas terribles y a merced de las decisiones internacionales, después de los años de guerra". Agregó que "nuestro pueblo, cristianos y musulmanes, es inocente de los crímenes que se han cometido en su nombre por causa de bastardos intereses extranjeros. Ahora que la legalidad se ha restablecido, clamamos ante el mundo entero que deseamos la paz en todo nuestro territorio, la armonía entre sus ciudadanos y el reencuentro con nuestros modelos, con nuestros ideales".

## En honor del ex-Presidente Sarkis

A la avenida principal del barrio de Sodeco, le fue asignado el nombre de "Ave. Elias Sarkis" en una ceremonia presi-

da por el Ministro de la Defensa, Michel Murr, en representación del Primer Magistrado Elias Hraoui, ofreciendo con ello un testimonio de reconocimiento el papel del desaparecido Presidente en los años difíciles de la guerra.

## "Libano nunca morirá".

"El Libano nunca morirá, porque tiene el dinamismo y la devoción por la cultura y la paz. Sabemos que el resplandor cultural libanés ha parido una civilización de carácter universal que se remonta a más de 2000 años. El papel fundamental de las universidades libanesas es ofrecer la infraestructura necesaria para una sociedad moderna en lo político, en lo económico, en lo social y en lo espiritual. Nuestro deber es estructurar en Libano un mundo nuevo, con relaciones óptimas entre jóvenes y adultos. El Estado libanés debe preocuparse por mejorar el nivel de vida de los catedráticos libaneses para que ejerzan su tarea pedagógica sin sufrir penas económicas". (Boutros Harb, Ministro de Educación del Gobierno Libanés).

Hay Nueva Reina de Belleza:  
Diane Bakdache,  
MISS LIBANO 1991.

El país de los Cedros tiene una nueva representante para el gran concurso mundial de belleza. Diane Bakdache, de 20 años de edad, fue elegida en Playa Tabarja, como Miss Libano 1991, en un evento organizado por el Ministerio de Turismo, con la presencia de su titular, el Sr. Talal Arslan y ante una numerosa asistencia. El Jurado fue integrado por quince personalidades del arte, los cosméticos, la moda, la publicidad, la televisión y el cine, encabezando al grupo el Presidente del Comité Nacional para "Miss Libano", señor Antoine Maksoud.

Por Málaki Lahoud



Diane Bakdache, "Miss Libano 1991"



El Presidente Hraoui decretó la Amnistía.

Explícitamente, el aparato jurídico nombrado por el Ejecutivo para reglamentar el caso del Gral. Michel Aoun en relación con el otorgamiento de amnistía, señaló la relevancia de la "excepcionalidad" en las disposiciones adoptadas, todas ellas en base a Derecho aplicado.

La "AMNISTÍA" es una palabra de origen griego (amnesia: olvido), y es un acto formalmente voluntario del Poder Ejecutivo por medio del cual queda anulada la aplicación de una pena legal; sus efectos son totales y se aplica a delitos políticos. Es, en resumen, un acto de clemencia que concede el Jefe del Estado.

Antecedentes sobre la sanción de ostracismo (exilio obligado), que se aplicaban en la antigua Grecia, las proscipciones de Sylla, o también a Hugo en Guernesay, no habían sido jamás invocados en Líbano. Pero el Artículo 47 del Código Penal lo previene en forma expresa.

El Gobierno, además, está autorizado a conceder amnistía condicionada, antes de que el sujeto en cuestión sea juzgado, permitiendo que abandone el territorio sin ser procesado, cosa que evidentemente no es posible en el procedimiento ordinario. En cambio, notamos que el resto del diccionario difiere en lo tocante a la Corte de Justicia, para mantener sobre la cabeza del Gral. Michel Aoun una especie de "espada de Damocles" durante el período de su exilio, elemento que constituye, asimismo, una "opción abierta" sin precedente en De-

recho. El General queda, por otro lado, sujeto a la justicia en lo que concierne al asunto financiero y a las acusaciones que sobre él penden por daños y perjuicios.

En suma, y como consecuencia de la fuente judicial, hay una mezcla extraña de imperativos políticos y de consideraciones jurídicas que llevan a encontrar la solución oportuna para el caso del General que queda incapacitado políticamente so pena de tener persecución penal en territorio libanés o fuera de él.

## UN ARTÍCULO COMPLETO

Un artículo completo (el octavo), fue casi especialmente reservado al Gral. Michel Aoun, al ser retocado por el Consejo de Ministros. He aquí las disposiciones:

— El Gobierno otorga poder excepcional por el lapso de un año contado a partir de la entrada en vigor de la presente ley, con el fin de promulgar gracia amnistia (amnistía especial), relacionada con los efectos de la Amnistía General en virtud de un decreto que deberá ser aprobado por el Consejo de Ministros con mayoría de dos tercios. Esta gracia amnistia concierne a toda persona que haya sido juzgada o perseguida por uno de los crímenes exceptuados por la amnistía y expuestos a los alcances de la seguridad interior o exterior del Estado, según los siguientes lineamientos:

— Son excluidas de la amnistía, la sanción de ostracismo, los daños a intereses particulares, las obligaciones civiles y las medidas tocantes al embargo de fondos.

— El decreto de amnistía fijará la duración del exilio de acuerdo a los crímenes no juzgados todavía, si tales delitos son previstos por los artículos 302, 304 y 305 del Código Penal. La persona beneficiada por la amnistía, en estas condiciones, deberá abandonar el país en un plazo de 48 horas contadas a partir de la promulgación. Esta persona se obligará a obedecer las disposiciones del Artículo 47 del Código Penal, que autoriza la sanción de exilio.

— Cesará el beneficio de la amnistía si se comete alguno de los delitos

previstos en los artículos 303, 304 y 305 del Código Penal, a saber:

- a) Infringir las medidas de aislamiento.
- b) Empezar durante el exilio cualquier acción política fuera del territorio del país, sea la que sea por su naturaleza o medios. El amnistiado no podrá tener contactos o encuentros de tipo político, colaborar con instancias políticas, oficiales o no, ni comunicarse con funcionarios civiles o militares del Estado.
- c) Queda prohibido ejercer toda acción que afecte la unidad nacional, los intereses esenciales del país, sembrar la discordia o generar problemas para los elementos que constituyen la Nación.

— Si cualquiera de los delitos mencionados son señalados oficialmente ante la Corte de Justicia —instancia excepcional que no acepta los recursos conocidos en atentados contra la Nación—, podrá ejercerse acción por parte del Ministerio Público, pudiendo ser anulada la amnistía sin necesidad de un decreto para este efecto.

Las consideraciones anteriores hacen más comprensible para nosotros la forma y condiciones de la amnistía otorgada al Gral. Michel Aoun, en particular. Pero debemos recapitular, en general, que la ley de amnistía es algo duro, doloroso. Porque dejar el país, la casa, los parientes, los amigos, permanecen abiertas las heridas y porque en el sentir de un hombre, el amor que se tiene al hijo de sus ancestros y de sus muertos es más sagrado y valioso que la vida queda del poder y el "honor" que puedan conseguirse por medio de la vida pública.

"C'est la historie", como dicen los franceses...



Gibrane Tok opina que ya no hay pretexto.

## Difficil la Situación del Sur Libanés, Frente a: LA RESOLUCIÓN 425, ISRAEL Y LA POSTURA SIRIA

Por Amin About Mourad

Anterior al desplazamiento del ejército libanés a las posiciones sureñas de Saida y Tiro, con posiciones alrededor de los campos de refugiados palestinos, puede afirmarse que las tropas nacionales de ese país han probado eficacia y hecho sentir su presencia. Digna de mencionar, fue la actuación de los soldados libaneses tendiente a que no hubiera violencia innecesaria, sectarismos, ramos u otras acciones que pudieran herir la susceptibilidad del pueblo, lo que impulsó con su entusiasmo por la búsqueda de la paz.

La duda estaba en que este ejército, salido de la prueba de resistencia y sufrimiento, no quería continuar con acciones bélicas en las que pudiera involucrarse al pueblo libanés. Pero si el costo del desplazamiento que simboliza la recuperación soberana nacional requiera de nuevos sacrificios, como en los años de prueba, la disposición a luchar por la patria estaría renovada, ya que valía la pena tener en las manos a un país completo, después de un lapso grande de divisiones territoriales.

Como sombra de estos sucesos figuran los recuerdos y las miradas alrededor, no sólo de la amada población de Beirut, sino de lo que es el SUR, todo lo que significa esa palabra para el territorio de la República Libanesa.

Para tener como producto a Jezzine, Israel mostró su oposición al desplazamiento de la armada nacional libanesa antes de un mes y más tiempo aún. Pero si nos basamos en las informaciones que llegan a las más importantes agencias internacionales, el desplazamiento a Jezzine se realizará indefectiblemente. Quienes desean lo contrario, recurren al argumento de que esa villa cuenta con la benevolencia vaticana para quedar con apoyo internacional, con 600 elementos de la ilegal armada llamada Ejército del Líbano. Y no tienen empacho en proveer de más hombres y material bélico, en los momentos en que la voluntad internacional es clara, para salvaguardar a Jezzine dentro del contexto de la soberanía libanesa y, lógicamente, bajo control del gobierno legal libanés. El deseo generalizado es prevenir que en Jezzine haya nuevos baños de sangre, así como cualquier motivo de odio para sus habitantes, como sucedió con otros pueblos sureños durante los tiempos del conflicto, entre 1975 y 1990.

El Sur libanés, hoy día, es una tierra ocupada, a semejanza de las Mesetas del Golán, en Siria, de Gaza y de la Cisjordania.

De cara a estos sucesos, nos encontramos con dos opiniones, que prevalecen entre algunas otras: la primera es que Israel ocupó el sur, al principio de la crisis libanesa, para provocar la división del país y convertirlo en mini-estados, hostiles unos a otros, acorde al cuadro de divisio-

nes existente en la región. Los proyectos de la "partición" estaban ajustados en razón de varios intereses internacionales, tendientes algunos a no favorecer la perpetuidad de la ocupación israelí y para que el Estado hebreo evacuara pronto la zona libanesa conquistada.



El sufrimiento continúa con la ocupación del Sur.

En la segunda opinión, Israel desea actuar con la crisis libanesa con el problema árabe-israelí, actitud con la cual Tel Aviv puede mantener sus tropas en el sur libanés, so pretexto de que no hay un arreglo global al problema meso-oriental. Si esta opinión fuese la cierta, habría que tener pesimismo para la recuperación del territorio libanés invadido por Israel, debido a la nueva postura del Presidente sirio Hafez El Assad, alineándose con las propuestas de paz de Bush-Baker, basado en las resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad que exigen el retiro incondicional de los territorios tomados por la fuerza en 1967.

Todo favorece a la posición siria. Israel insiste en negociaciones directas. De todos modos, Siria ha puesto en problemas al gobierno de Shamir con su nueva actitud, porque igual sus más próximos aliados cuidan sus intereses, no mostrando rechazo al plan de paz de los Estados Unidos, la potencia unipolar al final del siglo XX.

Al respecto, el diputado por Becharre, Gibrán Tok, dijo que: "Después de las pruebas de cohesión que el ejército libanés ha dado en su desplazamiento al territorio sur, Israel y sus dependientes del llamado Ejército del Sur del Líbano ya no tienen pretexto para seguir instalados ilegalmente en esa zona de la que deben salir para que sea cumplida la Resolución 425 del Consejo de Seguridad de la O.N.U."

## Solange Gemáyel revitaliza la fundación que recuerda al mártir Presidente Bachir



Solange Gemáyel y sus colaboradores.

La Fundación "Bachir Gemáyel", creada por iniciativa de la señora Solange Gemáyel, en memoria del Presidente Mártir, continúa apoyando la educación de estudiantes libaneses en sus necesidades más apremiantes, además de muchas otras actividades de carácter humanitario y cultural, en forma tal que mantiene vivo el pensamiento esencial de Bachir, inclinado siempre a promover la ciencia y estimular la enseñanza superior, a fin de que el espíritu libanés brille y acaricie las playas de oriente y occidente.

Cada año son becados 50 estudiantes, bajo la condición de haber obtenido excelentes calificaciones y demostrar incapacidad para cubrir los gastos escolares. El financiamiento está específicamente cubierto por la Sra. Gemáyel y por personalidades libanesas de todas las tendencias y confesiones.

Entre los miembros que atienden la Fundación "Bachir Gemáyel" se encuentran las siguientes personas: el R.P. Boulos Naamán, el antiguo jefe de las Fuerzas Libanesas, Fadi Fren; el antiguo Director de la Seguridad Nacional, Sr. Zahi Boustány, los señores Rafic Doumit, Mitri Boulos y Joseph Toutounji, este último Director de Investigaciones de la Fundación.

En una ceremonia cálida y sencilla, el Arq. Robert Huseini presentó un proyecto por medio del cual se difundirá un estudio profundo de la vida de Gibrán Khalil Gibrán, su mensaje y su pensamiento.

La señora Solange Gemáyel señaló que, "después de haber sido creada en 1982, la Fundación ha apoyado la obtención de 680 títulos universitarios y beneficiado a 844 estudiantes de secundaria. Nuestra política educativa está planificada para que este pequeño país vuelva a ser faro de cultura y civilización del Oriente y del mundo. Continuaremos patrocinando un gran número de actividades socio-culturales.

## Reunión de Trabajo para la II Convención de Clubes Libaneses en Veracruz

Monseñor Jacques Najm, Jefe de la Misión Maronita Libanesa en México, organizó una Comida de Trabajo con los promotores de la II Convención de Clubes Libaneses de la República Mexicana que tendrá lugar a mediados de noviembre en el Puerto de Veracruz, en la cual se presentó la ponencia que los anfitriones desean poner a consideración en este prometedor encuentro.

Asistieron, por parte de los organizadores veracruzanos, los señores Nicolás Chantiri, Presidente del Club Libanés de Veracruz, Jorge Barquet, Tony Chedraoui y Joseph Káram Sélem; con la presencia del Sr. Antonio Trabulse Kaim, como Vicepresidente del Centro Libanés de México; el Sr. Antoine Ghayad El-Koury, Presidente de la Unión Maronita de México; el Sr. Eduardo Nacif Fayad, Presidente de la Sociedad Mutualista Ortodoxa; teniendo como invitados de honor al Embajador del Líbano Fakhri Saghyyah y al Cónsul de Líbano en Sao Paulo, y emergente en México, Lic. Saad Sakhia.

Durante la reunión se estudiaron las estrategias para que la partici-

pación del Distrito Federal es numerosa, ya que los asuntos a tratar en esta Convención tienen importancia medular, habiendo ya recibido los organizadores del evento el apoyo absoluto del Gobernador Constitucional del Estado de Veracruz, así como de las autoridades municipales.

Por medio de estas líneas, "AL JAWÁTER" (Las Ideas), extiende la invitación a todas las personas que deseen participar en tan relevante encuentro, ya que durante su realización se buscarán definiciones concretas para una acción conjunta y efectiva de las comunidades de ascendencia libanesa establecidas en toda la República, con el objeto de desarrollar programas que beneficien las relaciones culturales y comerciales entre México y Líbano.

Para mayores informes, los interesados pueden comunicarse a:

**Club Libanés de Veracruz**  
**Presidente Dr. Nicolás Chantiri**  
Tels: 37-3499 y 37-6155  
Calzada Ruiz Cortínez No. 37  
Fraccionamiento Costa Verde  
Veracruz, Veracruz.

## LÍBANO, DESPUÉS DE 16 AÑOS DE GUERRA



*Kol talaa ou ebaleha nazle*

En lo alto de la montaña empieza el descenso



# Paquete Financiero Libanés

Por Marcel Abdel Massih

los Caros los Seguros de "Lloyds" para Líbano.

El Sr. Marwán Hámede, Ministro de Economía y Comercio, tuvo contactos importantes con la empresa "Lloyds", a través de la Embajada Libanesa en Londres, con el objeto de obtener una reducción en los montos exigidos por esta compañía para cubrir los riesgos de guerra en el curso de los últimos años. Los montos resultan demasiado elevados en relación con los que pagan otros países de la región, como Jordania e Irak específicamente, sobre todo ahora que la situación de Líbano tiende a normalizarse con un plan político y otro de seguridad, el cierre de puertos ilegales y la extensión del poder gubernamental del control de casi todo el territorio.

Los Eternos Rumores Negativos.

El Procurador General del Tribunal Supremo, Maurice Khawan, a través de las dependencias de seguridad nacional y la policía, investiga la identidad de personas con intereses dudosos que propagan rumores negativos sobre la situación económica, tendiente ello a perjudicar la confianza de los depositantes en los ban-

cos libaneses. Los rumores insidiosos se han dirigido, en especial, contra el "Banque du Liban el d'outre mer", provocando caos en las ventanillas. Se ha girado la orden de detener a sospechosos para interrogatorios que lleven al esclarecimiento de las razones que motivan esta campaña insana.

*Préstamos para la Construcción*

El Consejo de Ministros reglamentará profunda e incesantemente, sobre los créditos a otorgar por medio de la Caja Autónoma de Habitación, del Banque de l'Habitat, a efecto de contribuir a la reactivación de la industria libanesa de la construcción. El presente mes de septiembre deberá marcar el principio de un otorgamiento más ágil de créditos a los ciudadanos que los soliciten. Los préstamos variarán proporcionalmente de acuerdo a los ingresos mensuales que demuestre el Beneficiario.

*Política de Austeridad*

Una personalidad responsable que pidió guardar el anonimato, informó que la Cámara de Diputados no ratificará el proyecto de presupuesto del Estado para

el año próximo, de acuerdo a la política de austeridad que ha pedido el mismo gobierno, restringiendo los gastos de las dependencias públicas.

El Estado ha optado por una forma viable para economizar alrededor de 300 millones de libras libanesas al Tesoro de la Nación. Por otra parte, una fuente ministerial dijo que se excluirá el pago de los funcionarios de esta nueva base económica, sosteniendo el aumento del 120% previsto para fin de año por el Consejo de Ministros, así como las indemnizaciones a los desplazados aprobada por la Asamblea Nacional.

*El Banco Mundial y la Reconstrucción.*

Las fuentes más cercanas al Ministerio de Finanzas, indican que los contactos que se han tenido con el Banco Mundial en el asunto de la reconstrucción del Líbano, van dando finalmente buenos frutos.

En efecto, el Banco Mundial ha reiniciado sus actividades en Líbano. Una misión especial viajó a Beirut con el fin de investigar las necesidades del país para otorgar los préstamos correspondientes para la reconstrucción en base al estado en que se encuentra la infraestructura nacional.



"Líbano debe participar en la Conferencia de Paz":

## F. Boutros.



F. Boutros.

La decisión tomada por Líbano de participar en la Conferencia Internacional de Paz, fue buena", declaró el ex-Ministro de Asuntos Extranjeros, Fouad Boutros, quien agregó: "Yo quiero hacer una pregunta: Si la conferencia puede enriquecer con nuevos arreglos la seguridad en la región y Líbano decidiera participar, ¿cuáles serían las consecuencias? Yo creo que la consecuencia

sería dejar al Líbano a un lado de los esfuerzos de paz, su papel quedaría minimizado en las decisiones que se tomen a nivel internacional y su importancia no tendría peso. En cambio, al aceptar cuando el Estado fue invitado, podremos marcar nuestra posición en los puntos que nos conciernen, tanto por ser una nación involucrada, como por formar parte de la Liga Árabe".

Fouad Boutros continuó diciendo: "Después de la firma de la Convención de Armisticio en 1949 poniendo fin a las operaciones de guerra, hubo nuevas concepciones políticas en la región. ¿Hubiera sido ello posible sin la presencia de Líbano? Desde luego que la intervención libanesa deberá ser determinante en la búsqueda de una solución a la crisis del Cercano Oriente. Seamos realistas, nuestro país debe asumir sus responsabilidades, jugar un papel po-

sitivo y probar al mundo que existe como nación".

Admitió que "existe teóricamente el peligro al involucrar la resolución 425 del Consejo de Seguridad (que ordena el retiro inmediato e incondicional de las tropas israelíes del sur libanés), en estas negociaciones. Pero no se llegaría a ningún arreglo si no se toma como base, en este momento, el cumplimiento de las resoluciones 242 y 338 del mismo Consejo de Seguridad, ya que no puede encontrarse una solución global si intentamos llevar a la mesa la 425 en forma separada".

Estas declaraciones del señor Fouad Boutros vienen a colación por la gran oposición que hubo por mezclar el retiro israelí del territorio libanés en la Conferencia, ya que se ha venido repitiendo que ello consagrará la ocupación que el ejército de Israel lleva a cabo en la zona meridional del Líbano, desde la invasión en 1982.

## Recuperar la Soberanía de La Segunda República fortalece al Ejército Libanés

Por Guillermina J. Alam

Los hombres pasan, se corrompen, cambian o mueren mientras que la nación permanece. Después de 16 años, los libaneses entienden, en toda su magnitud, el sentido de esta verdad que resume, en toda su esencia, el sentido que debe poseer un Estado.

Hemos querido medir un lapso de marasmo y de tragedia. Intentamos entender, a la sombra de una pacificación parcial e improvisada como la que vive aquella nación, cómo están logrando construir una nueva República que aprenda de los errores de su pasado sin quitar el sello del temperamento natural de los libaneses. La prueba es lastimosa. En ella vemos que las instituciones estatales se reedifican pausadamente y que las tentativas de reestructuración son casi actos de sobrevivencia, de querer salir de la oscuridad más absoluta. Es un pueblo, parcialmente, en un trance de reacomodamiento y, podríamos decir, de remiendo.

Libano hace intentos muy plausibles por terminar una borrasca homicida que devastó lo construido en siglos y que ahora se obliga a reconstruir, o más bien, a edificar lo fresco, lo que será casi un Estado nuevo, actual, moderno. El curso de los acontecimientos probó que las decisiones políticas, así como las nefastas intervenciones extranjeras, han sublimado a Libano como una pequeña nación con un gran destino, que no puede seguir escuchando estériles

discursos, palabrería vehementemente y virulenta, con una armada bajo presiones confesionales dictadas por los poderosos de cada región, convirtiendo a la República en un caricaturesco manojito de "mini-estados", inútiles,

una postura delirante para con el ejército nacional que lucha por la salvación. Pero es preciso atender la posición emancipadora en Líbano Sur. Salir del empantanamiento en que se encuentra la Resolución 425 del Consejo de Seguridad, después de haber neutralizado el área que se conoció como "Fathland, la tierra del Fatah", dando el primer paso, incuestionable, de que la armada, sin intervenciones políticas y con la motivación de una verdadera armonía nacional, puede enfrentar cualquier combate sin que sus elementos sientan so-

resucitar un Estado. Así que los ensayos para formar una armada sólida han sido hechos anteriormente, como sucedió también bajo la presidencia de Amin Gemayel, en 1983.

Claro que ahora todo se presenta diferente, con mayores oportunidades. Nos congratulamos por ello. Las últimas experiencias presagaban que esta vez las cosas pueden resultar bien para la armada libanesa, superando las etapas difíciles y los anacronismos nocivos. La motivación para recuperar plenamente la potestad de gobierno legal de la Segunda República. Un medio ejecutivo, reflejo fiel de un Estado fuerte, es lo que los libaneses esperan ahora. Queda una dolorosa espera, como problema interno de máxima prioridad, el ondear las banderas de la soberanía a un largo y ancho de la zona sur en la llanura olvidada y opresivamente ocupada. En esa tierra afligida que, frente al resto del país, muestra mil y una contradicciones.



Un ejército que lucha por la libertad.

insuficientes y bañados de miedo.

Terminó el "Reino de las Milicias", según la proclamación del Gabinete de los Treinta, que ha recibido un apoyo claro a nivel regional e internacional. Se dice que el "Gran Silencio", o sea el fin del estruendo bélico, reunifica zonas cronométricamente bajo la dirección de una valerosa institución en el Gran Beirut. Las banderas nacionales surgen de nuevo y la población ha guardado

bre sí el riesgo permanente de ser pulverizados. De hecho la reunificación del ejército es reciente y, por lógica, frágil. No se olvidan aún las experiencias de Cháhar, en 1982, ni en los enfrentamientos en febrero de 1984. Al contemplar a la armada desplegándose hoy día en el Gran Beirut y en la rivera del Río Awali, hasta la población de Tiro, recordamos con preocupación la tentativa hecha en 1977 durante el régimen del Presidente Elías Sarkis, que tuvo el ánimo de rehacer un ejército y

Sólo se justifican los puntos de control que el ejército mantiene en las carreteras libanesas como parte de una acción final para la recuperación total de la soberanía de esa nación. Porque mientras el sur esté ocupado, quienes viven bajo la jurisdicción del gobierno legal no pueden sentirse libres, no deben dormir tranquilos, ya que hay un hermano que no lo hace por sentir en su cabeza el peso agobiante de una bota extraña e intimidante que le impide reingresar a la añorada vida libre y exclusivamente nacional.



## Por los Niños de la Guerra, la Paz y la Legalidad, y no las bombas, harán retornar la Soberanía a la Nación Libanesa.

...mudezco ante las palabras de los amantes de la guerra. De aquellos que dicen preferir la masacre, las bombas y la frustración para un pueblo, que el diálogo, el uso de la inteligencia y la concertación para buscar la paz.

...ronadado escucho a quienes, resaltan a los hombres que cambian, se corrompen y se vuelven insensibles ante el dolor ajeno, que debería ser propio a ser aflicción humana.

...Cuarto está que quienes proponen las bombas, lo hacen a millones de kilómetros, ante una vacuante mesa y rodeados de las comodidades que ofrecen las posibilidades económicas... gracias a que se vive en un país que está en paz! Es fácil hacerlo así. Lo difícil es ser coherente entre el dicho y el hecho, uniendo nuestros deseos de guerra y destrucción, con la acción concreta de tomar un fusil en el lugar de los hechos y ofrendar, antes que quienes no parecen importarnos como víctimas, nuestra propia sentencia en un sacrificio real a la causa que, a la lejanía, preferimos.

...los niños de Líbano, como el resto de ese pueblo, vivieron desde el nacimiento el estruendo de los más sangrientos combates, estremeciéndose con el escándalo enloquecedor de los misiles y los cañones. Parecería que no nacieron para vivir sino para ser parte de una muerte colectiva. Aniquilados en cuerpo y conciencia por una pelea que, al vez, ni siquiera entendieron, substituyendo el juguete por las armas, el cariño maternal por la sombra de un asesino, la dulzura de un caramelo por la maldición de la droga. Crecieron en medio del odio y las matanzas, entre los tormentos de una luz inútil que "almas patrióti-

cas" desearían encender nuevamente... pero de lejos. Sin pensar en quienes han conocido la muerte cara a cara en tres quinientos de soportar lo absurdo.

A quienes dolidos porque "así de lejecitos" las cosas no salieron como hubieran querido, les pedimos reconsiderar su actitud, amando verdaderamente a Dios y, por ende, revitalizando nuestra solidaridad humana. Lo hacemos a nombre de "los niños de la guerra", de esos pequeños cuyos ojos fueron empañados por el rojo de la tragedia, que han presenciado lo que, ojalá, nosotros nunca debamos atestiguar. Por esos hermanos nuestros libaneses para quienes el terror y la devastación han sido una constante.



*Lo que producen las bombas.*

*¡Basta ya de incitar al odio y la amargura mientras se degusta la dulzura de un vino a 10,000 kilómetros de distancia!*

## ¿GUERRA O PAZ?



**¡VETE! algunos de "lejecitos"  
me prefieren a mí.**

## Alegre Noche Mexicana para celebrar la Independencia de México

A pesar del "puente" y de haber sido un día lluvioso, la Noche Mexicana organizada por nuestro Consejo Directivo, a través de sus Comités de Festejos y de la Juventud, resultó todo un éxito al asistir poco más de 400 personas a los jardines del Centro Libanés para dar el "grito" en el ambiente de sana amistad que priva entre los socios positivos de la Institución.

Un alegre mariachi, toda una fiesta de juegos pirotécnicos que entusiasmaron a los asistentes, un "palenque" para las peleas de gallos, la discoteque de la juventud estupendamente montada con luz y sonido, platillos mexicanos y muchas ganas de hacer amistad en un ambiente familiar, hicieron que esta Noche Mexicana dejara en los que asistimos, un gratísimo recuerdo de alegría y sano esparcimiento.

A las 23 horas, en punto, el Sr. Juan Andrés Catrib, Presidente del Consejo Directivo de Centro Libanés, subió al escenario y, tomando la bandera nacional, dio el tradicional "grito" que los presentes corearon con mucho entusiasmo, para terminar cantando el Himno Nacional Mexicano. Portaron la enseña tricolor miembros de la familia Anaya Sadek, que lució elegantes trajes charros.

Al arrancar el palenque y la discoteque, fue tal el deseo de divertirse que había en los presentes, que ambos frontones es-



El tradicional "grito".

taban llenos, ya que en cada uno de ellos se montaron estas diversiones, que hubo amigos que pensaron que no había buena asistencia al-ver, desde los ventanales de nuestro club, a pocas personas sentadas en las mesas. La fiesta se prolongó hasta casi las 4 de la madrugada. Entre los presentes saludamos a Gabriel Chimély y familia, Jorge Nacif y familia, Avelino José y familia, José Luis Musi y familia, Elías Mina y familia, Emilio Trabulse y familia, José Sáyeg y familia, Alfonso Nacif y familia, Ánuar y Soad Kuri, Marilinda Rojas Chimély, Elías Zacarías y familia, Antonio Trabulse y familia, Moni Manzur, Gabriel Haddad, Lily S. de Serio e hijos, Abraham Mina y familia, Ma. Carmen Musi e hijos, Gerardo Gozaín y señora, Samir Harb, familia Nicklaus Gebara, Michel Kuri, Rashid y Fáraah Dergal, Eddie Zegaib, Héctor Yubeili, hermanos Bechelani, Toño

Elías, Lalo Maccise y familia, Carlos Trad y familia, José Zegaib, Mauricio, Jón-

hatan y Omar Charfén, Pepe, Alex y Virna Serio, Jessica Musi, Alejandro Tar, familia Topete Arellano, Antoine Choueiri, Malek y Beto Gozaín, Alejandro Nancy Kuri, David y Asma Younis, Jorge Sáyeg y familia, Alfredo Semaán Biaz, muchas personas más.

Felicitaciones para Pedro Mina; Director del Comité de Festejos, así como a toda la familia, y a Teresita Hanna, Director del Comité de la Juventud, lo mismo que a sus dinámicos colaboradores, por el éxito obtenido en esta Celebración que, a pesar de las contingencias al principio mencionadas, logró atraer a cientos de personas que deseamos festejar tan importante fecha sino en la que es la prolongación de nuestros hogares: el Centro Libanés.



Trajes típicos y bellos rubos.



## INMIGRANTES ILUSTRES

### Semblanza de Antonio Kaím

Por Antonio Trabulse



Antonio Kaím.

partes del mundo, significa algo más que enseñar en las aulas. En Líbano se considera que quien instruye en los primeros años de la escuela es, de alguna manera, como un padre para toda la vida. Es una figura amada a la que se le profesa veneración y que el pueblo coloca en el sitio más especial del corazón. Por todo ello, Antonio Kaím tuvo, como parte esencial de su paso por este planeta, que cumplir con el deber cívico de instruir a sus hermanos de aldea valores como la libertad, la democracia y la autodeterminación. Esto era, desde luego, inconveniente para la satrapía de la Sublime Puerta, que no podía llevar a prisión o subir al cadalso al "Muálem" (maestro), como le llamaban cariñosamente en la región, ya que constituiría un acto oprobioso e impensable que podría motivar desórdenes y protestas. Entonces se optó por sancionarlo con el exilio. Así que en 1920 el profesor de la escuela de Aitánit, Antonio Kaím, fue subido a un barco con su familia, recorriendo mar y océano para llegar a las hospitalarias aguas de Veracruz, en la República Mexicana. Había casado con la señora Emcárrame Ganam, a la que todos llamaron cariñosamente "doña Carmen" y que fue, hasta el fin de su vida, una mujer poseedora de virtudes tan singulares que le conquistaron el amor y el reconocimiento de cuantos le conocieron. Procrearon dos niñas, Emilia y Waded, las mayores, y tres varones: Habib, Ricardo y Edmundo. En la travesía a México murió Waded, en aguas cubanas, a la tierna edad de 10 años, víctima del sarampión que no le pudo ser controlado en el barco de carga que los trasladó a México.

Ya en nuestro país la lucha por la sobrevivencia primero, y por un sitio en la vida después, hizo que don Antonio superara los obstáculos que se presentan al llegar a una tierra ignota para él, con muchos de los usos diferentes, un idioma desconocido y todo aquello que tiene frente a sí quien se desprende de un solio para sembrarse lejos, sin el apoyo de una fortuna que, de una forma u otra, hubiera facilitado muchas situaciones en su vida. Pero México es una nación dispuesta siempre a abrigar a quien carece de calor, por lo que a don Antonio se le presentó la oportunidad de trabajar como empleado en cier-

tos almacenes de ropa en el Distrito Federal. Su laboriosidad, organización y cuidado económico le permitieron, algún tiempo después, entrar con sus hermanos a la industria de la ropa, fabricando camisas con la marca "Kaím's", que se colocaron entre las mejores del mercado.

Como la mayoría de los inmigrantes de esta etnia, su preocupación mayor fue ofrecer la mejor escolaridad a sus hijos. Habib recibió el título de Doctor en Medicina en la Universidad de Beirut, ejerciendo su profesión en Tuxpan, Veracruz, población que lo recuerda con cariño y respeto por su profunda solidaridad con la gente desamparada. Ricardo se dedicó al comercio fundando una muy respetable cadena comercial en Acapulco, Gro. y Edmundo fue tras la Licenciatura en Derecho, aunque sus dotes singulares como orador lo llevaron a la impartición de cursos del Arte de Hablar en Público, extendiendo después su enseñanza a la motivación en las ventas y capacitación para ejecutivos empresariales, fundando con éxito el Instituto de Ventas, Oratoria y Motivación. Por su parte Emilia, la única mujer viva, casó y dedicó su vida a la formación de una familia que cumpliera sus obligaciones para con la sociedad y con la nación.

Don Antonio heredó a sus hijos y nietos el respeto por las raíces, anteponiendo siempre los deberes frente a la patria mexicana, predicando constantemente la gratitud que los libaneses inmigrados deben a este México que los acogió en los momentos difíciles del exilio. Uno de sus hermanos, Leonardo Shafik, fue un intelectual extraordinario que entregó a los lectores de habla hispana los valores literarios del poeta, dibujante y filósofo libanés de dimensiones universales, Gibrán Jalil Gibrán, al que estudió profundamente en los propios lugares que formaron parte esencial de su vida como Beirut, París, Nueva York y Boston, escribiendo una gran biografía y traduciendo lo mejor de su obra literaria, incluida la trilogía medular: "El Loco", "El Profeta" y "Jesús, el Hijo del Hombre".

Don Antonio Kaím falleció en 1960, víctima de un ataque cardíaco, legando a sus semejantes el amor por la cultura, el respeto a la libertad y siendo un ejemplo de honestidad, trabajo y rectitud con los ideales que enaltecen a los hombres y a las naciones.

del cuadro de los sentimientos naturales del ser humano está, indefectiblemente, el arraigo al suelo natal, al aire que se respira en el hogar ancestral, a sus alimentos, costumbres y tradiciones, y a su familia y amigos, de los que únicamente se puede desprender como resultado de una grave opresión, injusticia, indignidad o hambre.

Cuando esto sucede, es seguro que la lejanía del terruño motiva una dulce y a veces amarga tristeza en lo más recóndito del corazón.

Antonio Kaím fue un inmigrante llegado a México en 1920, país al que se entregó íntegramente con trabajo, honestidad y amor al prójimo, hasta que la madre suya le hizo pagar tributo en 1960.

Antonio Kaím, uno de tantos libaneses que se vio obligado a dejar su patria debido a la severidad del Imperio Otomano, que ocupó gran parte del Oriente Medio durante más de cuatro siglos, nació en Aitánit, una pintoresca aldea del sur de la cadena montañosa libanesa, donde ejerció el apostolado que le permitió convertirse en profesor de escuela.

El "Maestro" en el colegio de los pueblos libaneses, como en muchas otras

## Congreso de la Unión Libanesa Cultural Mundial en Washington, D.C.

Los pasados días 5, 6, 7 y 8 de septiembre, se llevó a cabo, en la capital norteamericana Washington, D.C., el Congreso de Consejos Nacionales de la Unión Libanesa Cultural Mundial, que desea retomar la fuerza de antaño como entidad representativa de un gran sector de la emigración, para hablar por la paz y soberanía del país de los Cedros sin presiones, ni compromisos de ninguna especie.

Los acuerdos de esta reunión fueron importantes y los daremos a conocer en nuestra próxima edición, ya que al cierre de la presente, no nos había llegado el reporte del Lic. Ánuar Kuri Ádam, Presidente del Consejo Nacional de México en la U.L.C.M.; por lo pronto nos informó de que el Congreso de 1992 se llevará a cabo en la Ciudad de México y que el Sr. Carlos Abraham Milled, de la her-



Don Ismael Estefan, de Santiago de Chile, don Carlos Abraham Milled, Presidente Continental U.L.C.M. y Lic. Ánuar Kuri Ádam, Presidente del Consejo Nacional.

mana República de Chile fue elegido como Presidente Continental Americano de dicho organismo. Asimismo nos externó la preocupación de los congresistas por la presencia militar e influencia siria en Líbano. Esperemos que la U.L.C.M. esté

igualmente preocupada, y seguimos de ello, por la ocupación israelí de la zona sur del territorio libanés, así como del estacionamiento de las tropas mercenarias del regimiento oficial Lahad en Jezzín, Kafarhoune y otros sitios de la región.

### El Centro Cultural Mexicano Libanés participa en EL CONGRESO JUVENIL GUADALAJARA/91

Los organizadores del Congreso de la Juventud de Ascendencia Libanesa "Guadalajara/91", que tendrá lugar los primeros días de noviembre, en un deseo de incluir la difusión de valores culturales libaneses en estas tradicionales reuniones, promovieron, a través del Sr. Jorge Chalita, la participación del Centro Cultural Mexicano Libanés, presentando en la Ceremonia Inaugural un evento de primera magnitud como parte del acto que iniciará el encuentro.

Originalmente la idea fue que se montara la obra teatral "EL VUELO", de Antonio Trabulse Kaim, estrenada a nivel mundial en junio de 1990 por el Centro Libanés de la Ciudad de México, teniendo como Invitada de Honor a la Sra. Cecilia O. de Salinas así como a los queridí-

simos inmigrantes libaneses que vinieron en las primeras tres décadas del siglo XX y que aún viven. Pero como existe el proyecto de una gira en 1992 por las ciudades de la República cuyas comunidades de ascendencia libanesa desean verla, se decidió la presentación de un bello acto intitolado "POETAS MEXICANOS DE ASCENDECIA LIBANESA", en el cual se presenta una semblanza y obras de bardos como Jaime Sabines, uno de los más importantes poetas contemporáneos de habla castellana; Miguel Zacarías, pionero del cine sonoro mexicano y poeta por excelencia; el Dr. David Guerra, el tapatío Rafid Ali Modad, el poblano José Récek, mercedero de 103 premios por su quehacer poético, Mary Zacarías, laureada cuentista infantil, entre otros, con la interpretación

de Antonio Trabulse y Martha Batar, el primero Vice-Presidente del Centro Libanés de México y Director General del Centro Cultural Mexicano Libanés, y ella Directora de la Galería de Arte "Alfredo Atala Bello" de la Unidad Cultural "Hna Fájér" del Centro Libanés de la Ciudad de México, acompañados por un quinteto musical de la capital jalisciense.

Este evento tendrá verificativo en el Teatro Degollado de Guadalajara con la asistencia de las más altas autoridades estatales y municipales, así como de la sociedad tapatía y los representantes de la juventud mexicana de ascendencia libanesa. Felicitades a los organizadores de este Congreso por dar el encuentro, así como a los actores por sus actuaciones, más de actos de camaradería y distinción que fomentan unidad, el tan urgente espíritu libanés de destinar un centavo al alimento del cuerpo y otro centavo para el jacinto del alma.



México, D.F., 28 de agosto de 1991.

Antonio Trabulse Kaim,

Me complace acusar recibo de su amable comunicación del 28 del actual, con la cual tuvo la gentileza de hacerme llegar varios ejemplares del órgano informativo "AL JAWÁTER", publicación que contiene artículos sobre diversos temas de la actualidad libanesa, que me han parecido de sumo interés.

Le agradezco esta oportunidad para manifestar le mi disposición a cooperar y participar en cual quier proyecto de actividades de ese Centro Cultural de su muy atinada dirección, con el fin de contribuir a estrechar aún más nuestras relaciones con el Líbano.

Al renovar a usted mi agradecimiento por sus atenciones, le expresé las seguridades de mi más atenta consideración.

*Héctor Cárdenas*  
 Director General para Asia y África,  
 Secretaría de Relaciones Exteriores.



**ITESM**  
 CAMPUS LAGUNA

Agosto 2 de 1991

Antonio Trabulse Kaim

Estimado Señor:

Le escribo con la siguiente petición: Ver si es posible que nos envíen un ejemplar de su boletín "AL JAWÁTER"; porque resulta que en nuestro estudiantado existe un fuerte grupo de origen libanés, además su boletín nos serviría para las materias de HUMANIDADES I, HUMANIDADES II, HISTORIA Y CIENCIAS POLÍTICAS.

Agradeciéndole sus finas atenciones a la presente y esperando vernos favorecidos con nuestra petición, me despido de usted.

*Atentamente*  
 Lic. Eduardo Mascarell M.  
 Director de Biblioteca  
 Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores  
 de Monterrey, Campus Laguna, Torreón, Coah.



SECRETARÍA  
 DE LA  
 DEFENSA NACIONAL

ESTADO MAYOR

34254

Lomas de Sotelo, D.F., a 26 de agosto de 1991.

Señor. EMILIO TRABULSE KAIM,  
 GERENTE GENERAL DEL  
 CENTRO CULTURAL MEXICANO LIBANES, A.C.  
 Belisario Domínguez No. 70,  
 Colonia Coyacán,  
 C.P. 04150, MEXICO, D.F.

POR ACUERDO DEL C. GENERAL SECRETARIO DE LA DEFENSA NACIONAL y en relación a su atento escrito de fecha 28 del actual, me permito hacer de su conocimiento que el propio Alta Funcionario agradece su atención, manifestando su beneplácito y agrado por continuar recibiendo el Boletín Mensual que edita el Centro Cultural Mexicano Libanés, A.C.

Asimismo, manifiesto a usted que el contenido del mismo es de interés para esta Secretaría, en razón de los datos que nos proporcionan un panorama bastante completo y objetivo respecto al Líbano.

Si usted lo considera conveniente, agradeceré en el futuro se obsequien más números para distribuir entre los Funcionarios de primer nivel de esta Secretaría, remitiéndolos al domicilio citado a continuación:

SECRETARÍA DE LA DEFENSA NACIONAL,  
 ESTADO MAYOR, SECCIÓN SEGUNDA,  
 BOULEVARD MANUEL AZELA CARACHO Y  
 AVENIDA INDUSTRIA MILITAR,  
 LOMAS DE SOTELO,  
 C.P. 11640, MEXICO, D.F.

En otro particular, aprovecho la oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi atenta y distinguida consideración.

SUPRADO EFECTIVO, NO REELECCION,  
 POR ORDEN DEL JEFE C.P.C.M.  
 EL SUBJEFE DE DIVISION E.M.D.N.

GRAL. RIGOBERTO GILLESPIES ADRIANO.

Querido Tony:

Quiero agradecer el artículo que publicaron sobre el Presidente de la Unión Maronita de México, A.C. No creo merecer esos conceptos. Yo soy un soldado, un servidor de toda la Comunidad Maronita, en especial, y en todo lo que beneficia la imagen libanesa en México. El maronismo es, dentro de mí, un alimento espiritual para amar más a Dios, a México y al Líbano. La Unión Maronita de México ha tenido éxito no sólo por una persona, sino gracias a un gran equipo que ha trabajado y que lo hace cada día mejor. Aprovecho estas líneas para cumplimentar a quienes hacen posible la publicación de "AL JAWÁTER", felicitándolos por lo mucho que han conseguido en tan poco tiempo. Sigán adelante y que Dios los bendiga.

*Antoine Ghayad El-Khoury*  
 Presidente de la Unión  
 Maronita de México, A.C.

Tulancingo, Hgo., 27 de julio de 1991.

Sr. Antonio Trabulse Kaim.

Estimado Tony:

Una muy agradable sorpresa ha sido conocer este nuevo instrumento informativo que, según aprecio, pretende no solamente llevar información sino buscar nuestras raíces, fomentándolas y haciéndolas eternas a través de las generaciones. Conociéndote, la calidad de este trabajo nos confirma los conceptos que de ti tenemos.

Como hace tiempo te comenté, existe en mí una inquietud por hacer un reconocimiento a nuestros ancestros que dejando su tierra llegaron a México (como a otros muchos países del planeta), con un solo recurso: su entereza y confianza en el mañana.

Llegaron y muy rápido sus capacidades los ubicaron en puntos destacados de sus comunidades. Trabajaron, crearon sus propios imperios y lo último que anhelaban era descansar en esta tierra que tanto amaron.

Pero aquellos emigrantes no sólo llegaron a la Ciudad de México. El interior del país recibió a estos hombres de firme convicción y corazón inmenso.

Con gran visión analizaron el terreno y se fueron ubicando para convertirse en los PIONEROS de aquellos pueblos, desarrollando la industria, el comercio y la agricultura. Este fue el caso de mi familia paterna, que decidió establecerse en el Estado de Hidalgo (Tulancingo) y en la Sierra de Puebla (Pahuatlán).

## LA DRA. WADED NASSAR Y EMILIO HADDAD MERHY

Se presentaron en el programa de Nino Canún

Por Martha Bitar

Estupendas las intervenciones de la Dra. Waded Nassar de Sánchez Dosal y del señor Emilio Haddad Merhy en el programa televisivo que conduce Nino Canún, teniendo, en la ocasión en que fueron invitados, un debate de altos vuelos sobre el polémico tema de la Hipnosis.

En efecto, el pasado lunes 2 de septiembre, el programa "Y usted... ¿Qué opina?" que tanto auditorio ha conquistado bajo la conducción de Nino Canún —quien ha lucido como moderador de gran experiencia— tuvo a una serie de magníficos invitados que se enfrascaron en una controversia sobre la veracidad, alcances y conveniencia o no de la práctica conocida como Hipnosis, nombre derivado del griego y que significa "adormecer"; en la mitología griega vemos que el dios del sueño es "Hipnos", hijo de Febo, que corresponde al Somnus. La Hipnosis es un

trance en el cual el sujeto desea voluntariamente hacerlo, entra a una especie de sueño pero sin perder el sentido, al cual se le induce artificialmente concentrando su mirada en un objeto fijo o con movimiento monótono. En estado hipnótico, la persona pierde la fuerza de voluntad y obedece sugerencias, pudiendo mostrar, a la vez, algunos cambios fisiológicos, como disminución o pérdida de la sensación. La Hipnosis suele emplearse terapéuticamente para inducir anestesia, y a veces para tratar desórdenes psíquicos o psicossomáticos, lo cual es conocido con el nombre de hipnoterapia.

La verdad es que el tema fue tratado de una manera seria y, a la vez, apasionante, ya que el panel de invitados se integró con profesionales que practican la Hipnosis, así como con quienes se muestran escépticos a darle un lugar impor-

Llegaron a principios de siglo y a la fecha su descendencia se ha dispersado por todo el país y en el extranjero; pero los que aún permanecemos en el lugar mismo desde un día llegaron para morir, nos enorgullecemos de ellos y por sus vidas y acciones ejemplares.

En tu revista los recuerdan y eso es mi opinión, mantendrá viva siempre su imagen, de manera diferente a que en sentido igual, entre nosotros.

Atentamente  
Miguel Ángel Lases Méndez

Sr. Antonio Trabulse Kaim.

Me es grato informarle que, por casualidad, vi el No. 38 de la admirable Revista del Centro Cultural Mexicano, Banés, A.C., leyendo con júbilo los artículos en ella presentados. Su contenido me ha impactado por lo cual le felicito, considerando que el esfuerzo de "AL JAWÁTER" por brindarnos auténtica información sobre el Líbano es digna de aplauso.

En mi carácter de Presidente del Comité de Compatriotas de las Américas en el Estado de Sonora y Director de Relaciones Internacionales del Club de Leones de Hermosillo, A.C., le suplico enviarme directamente la Revista. Reitero mis cordiales felicitaciones y los exhorto a seguir adelante, poniéndome a sus órdenes para cualquier colaboración que pueda ofrecer.

Atentamente  
Toni Nagib Joanne Farhat  
Hermosillo, Son.

tante, hasta el punto, algunos, de serlo a quienes practican el hipnotismo como charlatanes. Si damos nuestra opinión sincera, los primeros dieron argumentos mucho más convincentes que los segundos. Aquí es donde debemos destacar la intervención de la Dra. Nassar y del Emilio Haddad, que lucieron con un profesionalismo extraordinario, lo cual me llenó de satisfacción al ser persona que hemos tenido el honor de conocer y tratar desde hace muchos años, constato siempre su cordura, sensatez y amplios conocimientos, además de estar en sus profesiones con la más absoluta conciencia de cumplir con una obligación.

Hemos solicitado a Emilio Haddad Merhy, una colaboración para el próximo número de "AL JAWATER" (Las Ideas) la cual nos hable en forma más amplia sobre el tema, que constituye material de sumo interés para nuestros lectores. Nuestro reconocimiento sincero a usted y a Emilio, que prueban, una y más, que quien ejerce su vocación con diligencia y amor, es un ser humano queifica su presencia en el mundo.



## DE LA TINTA (2)

Cuando en un escrito te hablan de los vivos, te harán ver cómo se conducen entre ellos con amor y comprensión; con modestia y tolerancia. Te enseñará que los hombres buscan, por distintos caminos, una meta única, desde cuya cumbre te enseñarán a conocer la verdad de la razón de ser de tu existencia; que en esos senderos en donde luchan entre sí, sembrando sus semillas en los cadáveres, construyendo y destruyendo, amando y odiando, todo por un afán, ora de predominio, ora de superación; pero en una vida de transmisiones y de pruebas, porque nada se pierde en el cosmos, y que todo es eterno como DIOS EL ETERNO.

El sabio árabe decía: "Mi libro es mi jardín, mi tintero es el arroyo de mis conocimientos, mi espada es mi pluma; empero, mi hogar sosiego está en mi ermita, donde aprendo a meditar sobre la maravillosa creación de Dios.

En un libanés que está en boga hasta en nuestros días, dice que los libros proporcionan cultura y habilitan para ganar dinero. Ben Abdul Aziz, frecuentaba las tumbas acompañado de un libro o de un cuaderno. Y decía al respecto: "En mi vida no he encontrado mejor consejero que un libro, ni lugar más seguro que la vecindad de los sepulcros".

Alguno le preguntó un día a uno de sus hijos que tenía un libro en su brazo:

¿Qué llevas ahí?

Es un compañero que me instruye, me educa y me evita las malas compañías. Con este buen amigo jamás me aburro dijo el niño elevando su libro.

Acabado sea Dios, dijo el padre conmovido que yo tenga un hijo que se le quiera entre los árabes más por su cultura que por su lenguaje.

## Commemoración del CXXV Aniversario de la Universidad Americana de Beirut

Por Nagib Káram



El presidente del Líbano habla durante la celebración

plandor artístico de Salwa Katrib y la actuación sensacional de todo el conjunto, que provocó una estruendosa ovación de la delirante asistencia.

La cantante interpretó creaciones del mismo Lahoud, así como del consagrado compositor Zaki Nassif, de Elie Choueri y de Walid Gholmie, con arreglos musicales estupendos de Boghos Gelalíán y Alaín Mérheb. Destacó

## EL LIBRO PRESTADO



Te presté un libro y no me fue devuelto.  
No quisiera ver que te instruyes robando.

¿Por qué tienes encarcelado mi libro  
desde hace tanto tiempo?

Te lo presté creyendo que eras honrado.  
Hasta mi llegan sus gemidos  
y lamentaciones; y por no querer mirarte  
ruega: "¡Sálvame, Señor,  
de las manos de un usurpador!".

Para la muerte de un pariente  
hay consuelo;  
para el robo de un libro  
la vida es un duelo.

¡Oh!, tú, que me pides prestado un libro.  
¿Ignoras que esto es una ignominia?  
Mi libro, en el mundo, es mi único amado  
y un ser querido no se presta jamás.

(Recopilación: Emilio Trabulse Kaim).

la intervención de la bailarina Gisele, de origen brasileño, que sedujo al público por la gracia y flexibilidad de su cuerpo escultural, motivando entusiasmo entre los espectadores que le tributaron un prolongado aplauso.

Romeo Lahoud, el maestro, el descubridor de talentos y creador de los memorables espectáculos de Baalbek, hizo vibrar las cuerdas sentimentales de un público que había sido privado de este género de espectáculos por largo tiempo, recuperando la alegría frente a un rico contenido artístico con valores nacionales y una gran variedad de talentos reunidos allí.

Líbano fue, hasta la tragedia de 1975, una nación de gente que irradiaba felicidad, que cantaba por cualquier motivo, que compartía su bienestar con los visitantes en la más exquisita muestra de hospitalidad. Las sombras empiezan a disiparse y el país volverá, no sin el dolor de sus heridas, a retomar el verdadero sitio que le corresponde en el concierto internacional. La montaña, nuestra montaña, "yabalna", volverá a regocijar a quienes por ella transitan, con su "abuzuluf", su "miyana" o su "ateba" y todos los demás cantos nacidos en lo más profundo de su alma.

## MANTENGA SU SALUD Y SU ASPECTO

### Bajar de Peso

Creo que en nuestra época ya a nadie le cabe la duda de que la gordura da mala salud y acorta importantemente la vida, y por eso vemos a tanta gente llevando dietas rigurosas o por lo menos cuidándose de no comer alimentos ricos en calorías que les suban su peso fácilmente, y llegar a avanzadas edades en buenas condiciones ó por lo menos sin desastrosos deterioros seniles.

La gente gorda generalmente se le cuida de tomar alimentos pobres en Colesterol, como ya sabemos, el Colesterol se acumula en las arterias en forma de placas llamadas de "Ateroma" que constituyen la vulgarmente llamada Arterioesclerosis, es decir el envejecimiento de las arterias.

Pero llevar una dieta no debe significar solamente reducir la cantidad de lo que se come sino básicamente tomar los alimentos adecuados y en la cantidad adecuada, pobres en calorías pero ricos en todos los demás elementos nutritivos que son indispensables para la salud. Las dietas desequilibradas producen empobrecimiento de la salud, son totalmente dañinas. La mejor dieta es una equilibrada que contenga de todo en dosis adecuadas. Esas dietas locas, de carbohidratos, de proteínas, etc., que eliminan totalmente todos los demás elementos, son agresivas para la salud. El organismo necesita de todos los elementos: azúcares, proteínas, grasas, etc., pero en dosis adecuadas. Ni hablar de las dietas absurdas de plátanos con leche, de toronjas solas, de manzanas solas, etc.

Las dietas de agua, se usan solamente para aquellas contadas personas que pueden estar semanas internadas en un hospital, bajo estricta vigilancia médica. Estas personas sufren de hambre sólo al principio, el organismo mismo se encarga de que poco después de iniciada, ya no se tenga nada de hambre y por lo tanto no se sufra. Además a las personas que se les dan estas dietas de agua, se les administran también, sedantes nerviosos que así mismo ayudan a quitar el hambre.

A las personas que comen nerviosamente por problemas y, que entre más problemas tienen, más comen, para evitarles el hambre nerviosa que padecen, habrá que darles tratamiento psicoterapéutico, investigando sus problemas desde su origen y buscando una salida adecuada, o bien, hacer que el paciente los tome con mayor naturalidad y menos angustia, entonces se le quitará el hambre y podrá comer la cantidad y calidad de alimentos adecuada. A estas personas con hambre nerviosa, no se les puede bajar de peso simplemente con una dieta, ni con medicamentos. Hay que resolver el origen de su hambre nerviosa ante todo y como terapia principal.

Las costumbres alimenticias no pueden dejarse de un día para otro, así de fácil, hay que intentar modificarlas poco a poco, volver a enseñarle a comer a la persona y hacer que entre en su convicción la idea de que debe comer bien y equilibradamente, y para esto se le da una dieta base, una dieta ideal, y se le pide que deje algo de lo que come de más cada 3 a 5 días, que baje la cantidad poco a poco cada 3, 5 a 8 días y así su estómago se va acostumbrando a comer cada vez menos. Si intenta seguir la dieta de un día para otro se pone de muy mal humor, se excita de los nervios y acaba por desquitarse comiendo descomunamente.

Es frecuente en gentes maduras, jubilados, que de una vida muy ocupada y llena de responsabilidades, de repente se encuentran con que ya no tienen

que hacer, ya que quedaron viudos o se divorcaron, o los que nunca han trabajado y están solos cocinando para ellos mismos, solamente entonces, como una compensación psicológica, se dedican a comer más de lo que su organismo necesita. ¿Qué se puede hacer en estos casos? Es urgente buscarles una ocupación que les dé satisfacciones suficientes como para hacerles olvidar la comida que tienen en la mente todo el día. Estas ocupaciones, retirarán de la mente la comida, abstrayéndoles por completo. Son señoras que nunca han tenido necesidad de trabajar se les puede proponer ir a un hospital de voluntariado no necesariamente tienen que ver enfermos con cuadros desagradables, pueden ayudar en las oficinas de los hospitales, en los archivos como recepcionistas, como programadoras de operaciones. También se les puede dar ocupación en Comités de Beneficencia, organizando reuniones, conciertos, obras de teatro de beneficencia, para la compra de equipo en los hospitales pobres. Se les puede también, poner a dar clases a los niños pobres, hacer labor social en favor de familias de pocos recursos, juntar donativos de ropa y repartirlos, en fin, ocupaciones sobran, lo que se necesita es tener la voluntad de ocupar su tiempo en algo útil y agradable. También se les puede sugerir que aumenten su cultura llevando clases en las Universidades. Una señora amiga mía, esposa de un productor prestigiado de películas en México, que ha luchado contra la gordura toda su vida se puso a estudiar la carrera de filosofía e inmediatamente empezó a bajar de peso sin esfuerzo además fascinada de aumentar sus conocimientos.

#### Reinicia sus actividades

### LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA UNIVERSIDAD LIBANESA

El decano de la Facultad de Ciencias de la Universidad Libanesa, Dr. Ragi Abou-Chacra, pronunció un emotivo discurso al reabrir sus puertas el prestigioso recinto de estudios, el pasado 2 de septiembre. Anunció, además, que la Facultad estaba en disposición de recibir a nuevos alumnos desde ese mismo día.

El Dr. Abou-Chacra pidió a los estudiantes estar alertas contra oportunistas e infiltrados que quisieran explotar emociones e ideales, ya que la oportunidad de paz y armonía era única para el país y que los senderos de la Universidad deben dirigirse únicamente hacia las cuestiones de la enseñanza.

## Don Pepe Abed, "El pirata de Biblos."

Un orgulloso mexicano  
en tierras libanesas

Por Antonio Trabulse Kaim



De Pepe

Lo vimos por primera vez en "Playa Capulco" de Jbail, Líbano, en 1971, y de inmediato capturó nuestra simpatía y corazón. Nos encontramos con él hace dos años, manifestándonos su preocupación por la problemática libanesa que, además, le impidió emprender el vuelo de regreso al querido puerto que acarician las olas del Mar Mediterráneo.

Don Pepe Abed, el gran mexicano y magnífico libanés, el entusiasta coleccionista de arte pre-colombino de México, retornó después de tres años en nuestro país, a la histórica ciudad de Biblos, la más antigua del mundo continuamente habitada. El señor Abed vino a esta capital poco antes de estallar el conflicto causado por la autoridad gubernamental del Gral. Michel Aoun y el Premier Salim El Hoss, que culminó con la declaración de guerra del entonces Presidente del Consejo de Ministros al Ejército Sirio estacionado en suelo libanés. Luego se produjeron los lamentables zafarranchos intercristianos entre los parientes del general y las milicias libanesas del Dr. Samir Geagea, situaciones que impedían al fino caballero retornar a su querida población de Jbail, lo que al fin logró hacer algunos meses.

Durante su prolongada estancia en México, don Pepe recibió oficialmente el nombramiento de Delegado de la Secretaría de Turismo de México en la República Libanesa, cargo que fue asignado por el titular de la dependencia, Pedro Joaquín Coldwell,

como testimonio de reconocimiento a los esfuerzos realizados durante años, promoviendo el turismo libanés hacia la nación mexicana.

En el lapso de su permanencia en México, don Pepe Abed fue huésped distinguido de sus sobrinos, los señores José y Julián Abed Rouanet, hijos del recordado don Miguel Abed y propietarios de la famosa cadena hotelera "Aristos". Fue precisamente en el "Aristos" del Distrito Federal donde tuvimos la oportunidad de saludar al "Almirante", encontrando en él la misma dinámica y fortaleza que lo han caracterizado, idéntico entusiasmo por Líbano y por México. Nos platicó de su singular colección de arte pre-hispánico que será exhibida en el Club de Pesca en Biblos y que posteriormente será presentada en el Hotel Balzac de París, durante el mes de octubre.

Hay que destacar el infatigable espíritu creativo de don Pepe, que rescató muchas de las piezas en lamentable

estado, para transformarlas en bellas muestras del talento artístico del México precortesiano. Obsidianas, jade y conchas marinas, esculpidas hasta ser convertidas en collares, broches, brazaletes y pulseras que forman una colección extraordinaria de la joyería de esa época. La imaginación y la fantasía son sus principales ayudantes, para dar vida a piezas que habían sido atrapadas por el olvido, rescatando maravillas de la gran civilización mexicana, especialmente de la etapa maya, para proyectarlas en un primer plano.

En algún número de la revista "Siempre", se dijo justificadamente que "Pepe Abed es un libanés muy mexicano que vive en Biblos. Un personaje insólito y bohemio que ama el mar, la naturaleza, las viejas piedras y los objetos antiguos. Biblos... ese viejo puerto fenicio, corazón del Líbano y sitio predilecto de legendarios y acaudalados personajes, estimula la imaginación de este hombre que lo convirtió en su refugio".

## ¿Quiéres aprender Árabe?

### Vocabulario No. 2

و	Nombre	Ésem.	ل
	Chico	Sguir.	لبنان
	Chica	Sguire.	
	Grande	Kbir (Masc) K bire (Fem).	
	¿Cómo estás?	¿Kífak? (Masc) ¿Kífik? (Fem).	
	¿Cómo están?	¿Kífkun?	
	¿Cómo se llama tu papá?	¿Shú ésem bállak? (Masc) ¿bállik? (Fem).	
	Mi papá se llama...	Balle ésmu...	
	¿Cómo se llama tu mamá?	¿Shú ésem émak? (Masc) émik (Fem).	
	Tu hermano	Jállak (Masc) Jállik (Fem).	
	Tu hermana	Éjtak (Masc) Éjtik (Fem).	
	Tu abuelito	Yéddak (Masc) Yéddik (Fem).	
	Tu abuelita	Sétak (Masc) Sétik (Fem).	
	Tu tío paterno	Ámmak (Masc) Ámmik (Fem).	
	Tu tía paterna	Ámtak (Masc) Ámtik (Fem).	
	Tu tío materno	Jálak (Masc) Jálik (Fem).	
	Tu tía materna	Jáltak (Masc) Jáltik (Fem).	
	Mira	Shuf (Masc) Shufe (Fem).	
	Miren	Shúfu (Pl).	
	Cállate	Skút (Masc) Skéte (Fem).	
	Cállense	Skétu (Pl).	
	Adios	Bjátrak (Masc) Bjátrik (Fem) Bjatérkun (Pl).	
	Que te vaya bien	Ma'saléme.	
	Que Dios te acompañe	Ála Ma'ak (Masc) Ála Ma'ik (Fem) Ála Ma'cun (Pl).	

# GASTRONOMÍA LIBANESA

por Gloria An

Amigos lectores de "AL JAWÁTER" (Las Ideas), ¿cómo han estado?, como siempre, les daremos un menú, que esperamos sea de su agrado. Por ejemplo, podemos empezar con un muy sano:

## CALDO DE POLLO

### INGREDIENTES:

- 2 Pollos medianos
- 2 Cucharadas pequeñas de sal
- 100 Grs. de zanahorias, apio, poro y hojas de laurel
- 2 Varitas de canela
- 5 Tazas de agua fría

### MÉTODO:

Después de lavar los pollos, enjuáguelos por dentro con agua fría. Pliegue las alas y póngalos en una olla añadiendo la cantidad de agua y sal designadas. Cuando se cuezan a alta temperatura primero, agregando las zanahorias, apio, poro, hojas de laurel y varitas de canela. Baje el fuego a la mitad hasta que todos los ingredientes estén bien cocidos; esto lleva aproximadamente 1½ hrs. Cuele muy bien el caldo.

La cantidad de caldo que se obtiene es de más o menos 1½ lts. Si es menor ponga la porción necesaria de agua hervida.

## KIBBI DE CARNE:

### INGREDIENTES:

- 1 Kg. de carne pura de cordero o carnero sin grasa revuelta con 60 grs. de cebolla bien picada.
- ½ Kg. de trigo
- 20 Hojas picadas de hierbabuena
- 120 Grs. de hongos (si lo desea)
- 2½ Cucharadas pequeñas de sal
- 1 Cucharada pequeña de pimienta

### MÉTODO:

Corte la carne, la hierbabuena, los hongos y muélalos. Añádale sal, pimienta y páselos nuevamente por el molino unas tres veces más, poniéndoles unos trozos de hielo para darles mayor consistencia. Agregue el trigo y muele otras dos veces. Al final la masa deberá ser una mezcla blanda, que pondrá en un plato adornándolo con pedazos de cebolla y hojas de hierbabuena. Puede adicionarse aceite de oliva al gusto.

Ya para terminar nuestro menú, vamos a saborear un MOUHALLBIE (arroz con leche):

## MOUHALLBIE

### INGREDIENTES:

- 4 Lts. de agua
- ¼ Kg. de arroz en polvo (harina de arroz) o
- 120 Grs. de harina de maíz
- ½ Kg. de azúcar
- 60 Ml. de agua de rosas o naranja
- 60 Grs. de almendras en trozos
- 60 Grs. de pistaches (en trozos o completos)
- 6 Lts. de agua fría (si usa arroz; si es harina de maíz disuélvala en leche)

### MÉTODO:

Ponga leche a hervir a fuego lento. Añada la harina de maíz batida con un poco de leche (o el arroz en polvo, mezclado con agua). Agite sin parar. Cuando espese, póngale azúcar y siga revolviendo. Cuando vaya a servir, agregue agua de rosas o de naranja. Adorne los platos de postre con las almendras y pistaches. Se recomienda acompañar este postre con peras en almíbar.

Ya para terminar, les recomendamos como siempre, una taza de café turco o un digestivo Árak, mismo que puede tomar solo, en las rocas o como más se acostumbra, diluido en agua con hielo.

Ahora solamente nos resta desearles lo mejor, diciéndoles como siempre

**SAHTÁIN, PROVECHO.**